



HEIZKÖRPERTHERMOSTAT

DE

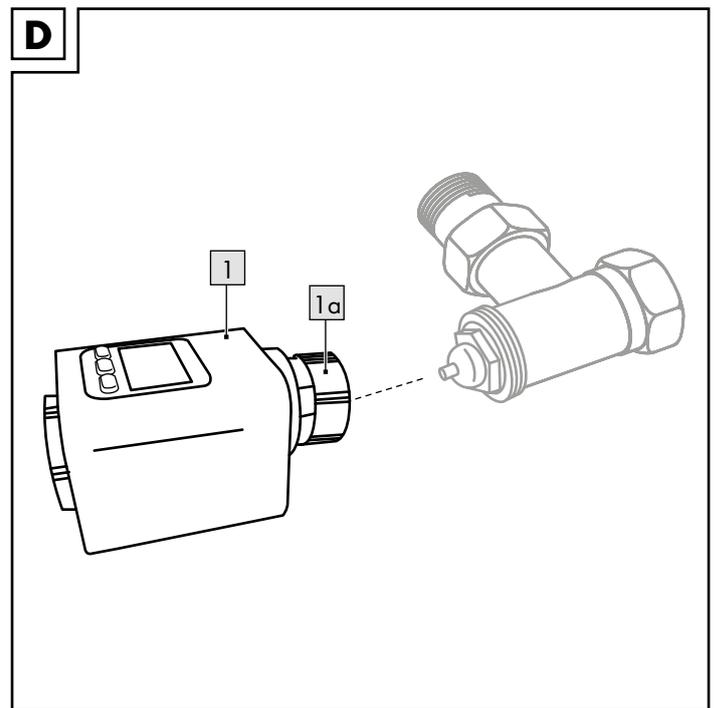
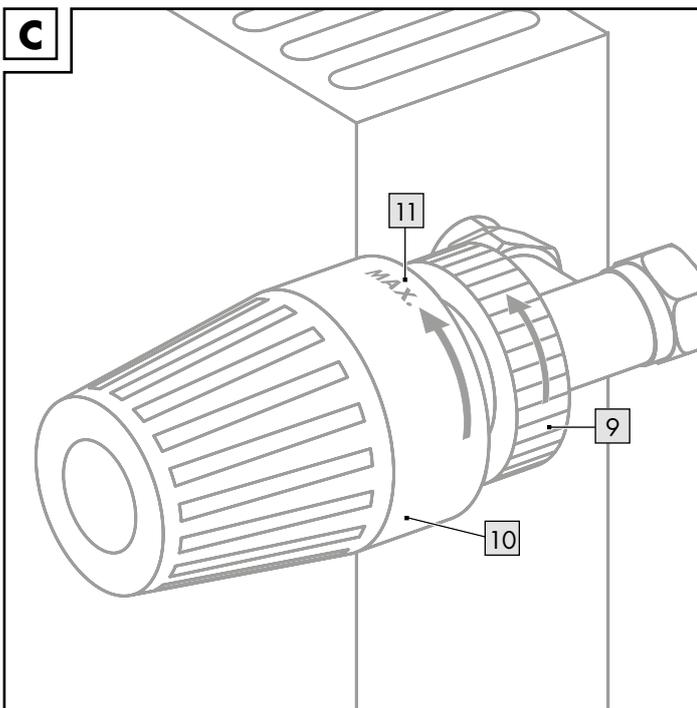
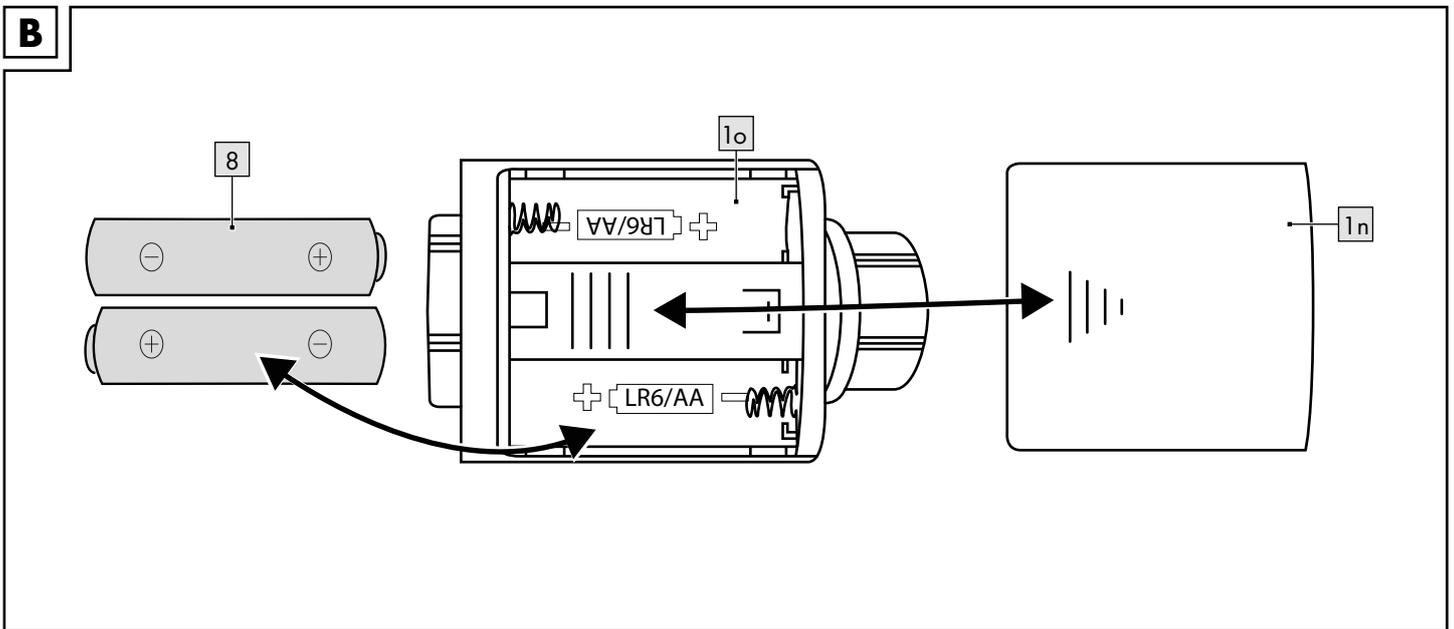
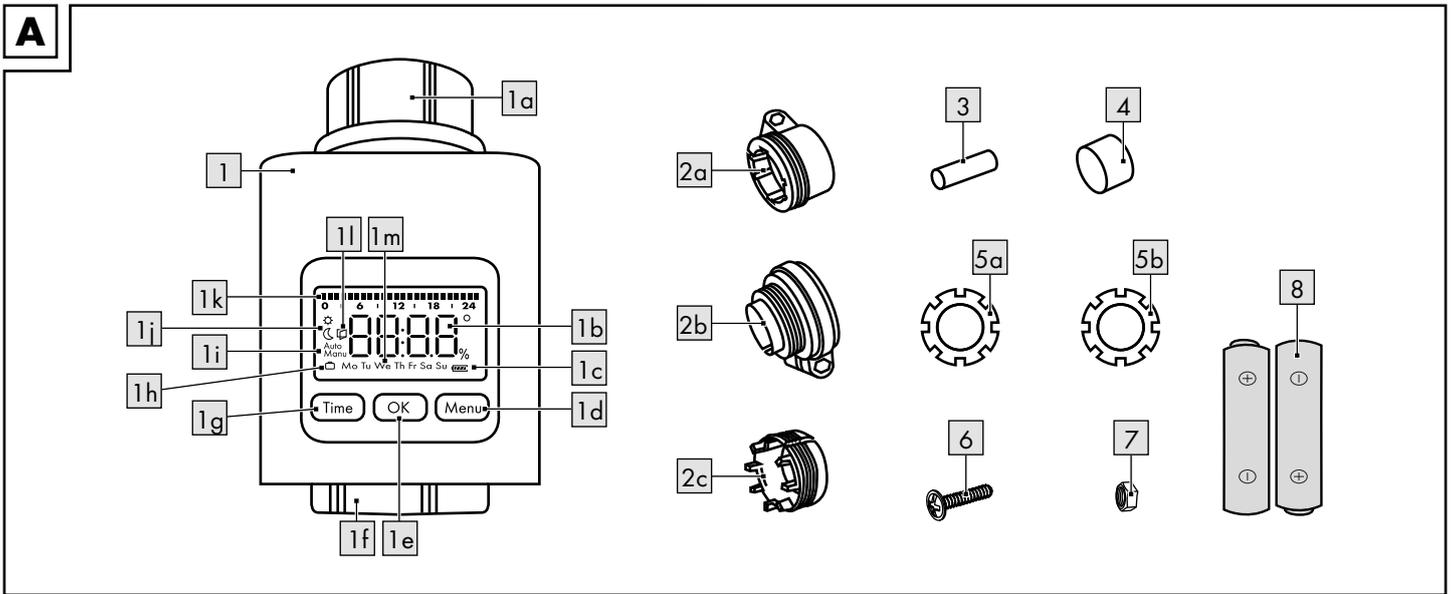
HEIZKÖRPERTHERMOSTAT

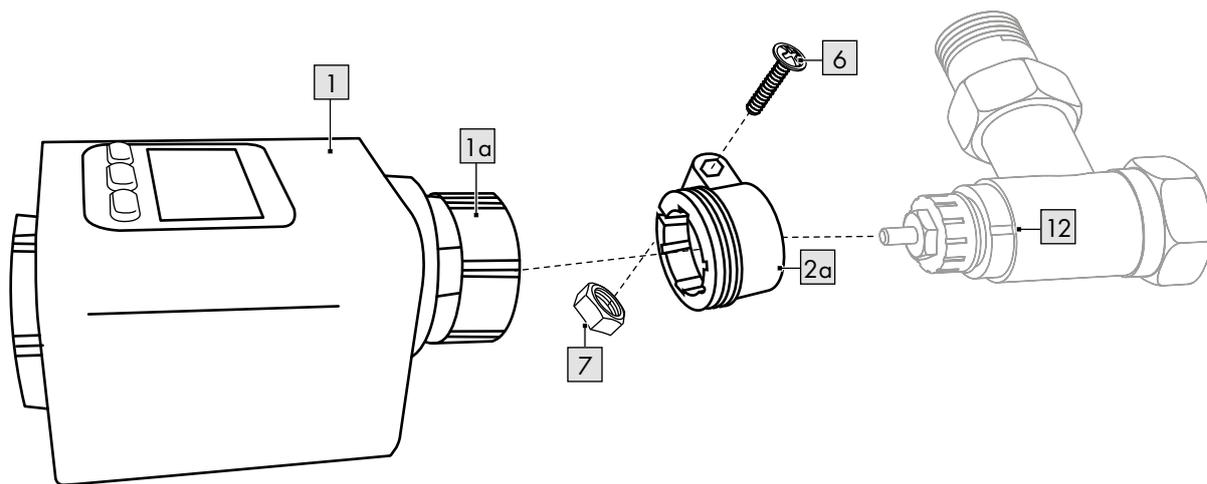
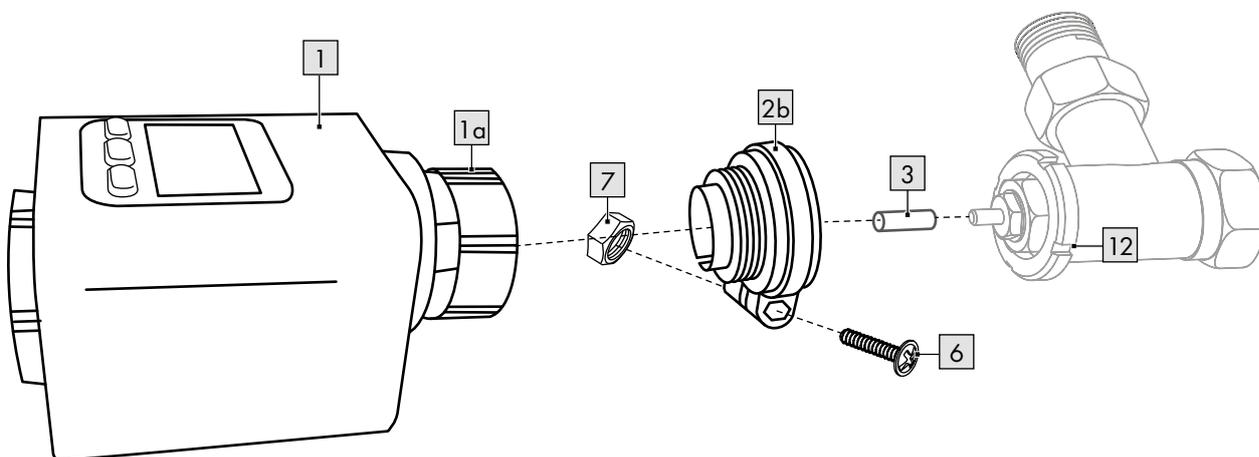
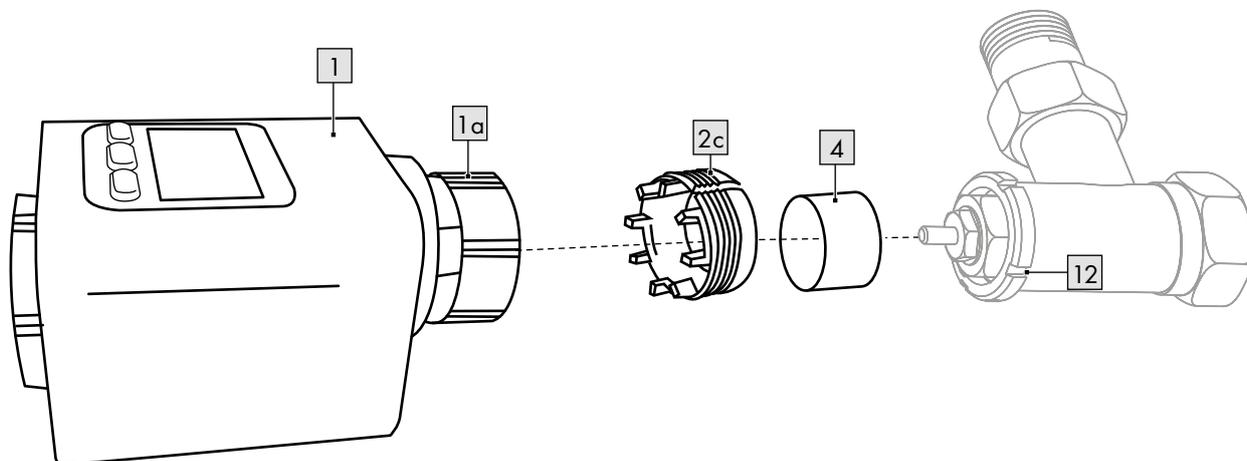
Bedienungsanleitung

CE

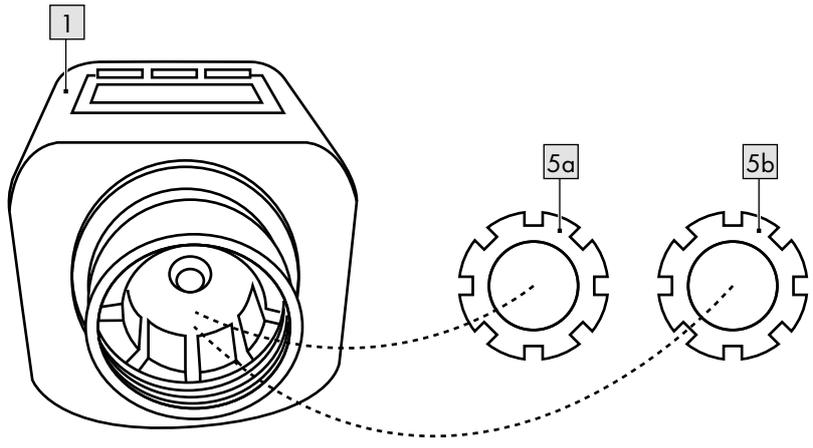
IAN 441763_2301

DE



E**F****G**

H



DE	
Lieferumfang.....	6
Technische Daten.....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
Sicherheitshinweise.....	6
Lebensgefahr!.....	6
Verletzungsgefahr für Kinder!	6
Verletzungsgefahr!.....	6
Warnhinweise Batterien!	6
Batterien einsetzen/auswechseln.....	6
Montage.....	7
Alten Thermostatkopf demontieren.....	7
Neuen Thermostatkopf montieren	7
Inbetriebnahme.....	7
Normaler Betriebsmodus.....	7
Taste „OK“	7
Taste „Menu“	7
1. Manueller Modus.....	7
2. Automatischer Modus	7
3. Urlaubsmodus.....	7
Menü.....	8
1. Heizzeiteinstellung.....	8
2. Datum und Uhrzeit	8
3. Sommer-/Winterzeit.....	8
4. Fenster-offen-Erkennung	8
5. Temperaturanpassung.....	8
6. Werkseinstellungen	8
7. Aktuelle Ventilposition.....	8
Zusatzfunktionen.....	8
Kalkschutz.....	8
Frostschutz.....	8
Heizpause.....	8
Kindersicherung	8
Batterieanzeige	8
Demontage	9
Lagerung, Reinigung	9
Hinweise zur Entsorgung.....	9
Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung	9

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Artikel vertraut.

 **Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung.**

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Heizthermostat (1) inkl.
 - Überwurfmutter (1a)
 - Display (1b)
 - Batterieanzeige (1c)
 - Taste „Menu“ (1d)
 - Taste „OK“ (1e)
 - Einstellrad (1f)
 - Taste „Time“ (1g)
 - Urlaubsmodus (1h)
 - Anzeige manueller Modus *Manu* /
 - Anzeige automatischer Modus *Auto* (1i)
 - Anzeige Heiztemperatur ☼ /
 - Spartemperatur ☾ (1j)
 - Heizzeiten (Uhrzeiten) (1k)
 - Fenster-offen-Erkennung (1l)
 - Anzeige „Tag/Block“ (1m)
- 1 x Adapter Danfoss RA (2a)
- 1 x Adapter Danfoss RAV (2b)
- 1 x Adapter Danfoss RAVL (2c)
- 1 x Stößelverlängerung (3)
- 1 x Stützring (4)
- 1 x Distanzring 0,5 mm (5a)
- 1 x Distanzring 1,0 mm (5b)
- 1 x Schraube (6)
- 1 x Schraubenmutter (7)
- 2 x Batterie (1,5V  LR6, AA) (8)
- 1 x Kurzanleitung
- 1 x Bedienungsanleitung

Technische Daten

Maße: ca. 95 x 59 x 60 mm (L x B x H)

Energieversorgung Batterie:

2 x 1,5V  LR6, AA

Versorgungsspannung: 3V

Stromaufnahme: max. 100 mA

Schutzklasse: IP20

Umgebungstemperatur: 5 - 55 °C

Anschluss: M30 x 1,5 mm

Stellkraft: > 65 N

Laufgeräusch: < 40 dB(A) in 30 cm Entfernung

 Symbol für Gleichspannung

 Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den folgenden grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt:

2014/30/EU - EMV-Richtlinie

2011/65/EU - RoHS-Richtlinie

 Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
06/2023

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Artikel bewegt ein Heizkörperventil, um die Raumtemperatur zu regulieren. Er kann auf alle gängigen Heizkörperventile montiert werden. Der Artikel ist nur für den privaten Gebrauch im Innenbereich und nicht für den gewerblichen Gebrauch zu verwenden.



NUR ZUR VERWENDUNG IN INNENRÄUMEN.

Sicherheitshinweise

- **Wichtig:** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie diese unbedingt auf!
- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

Verletzungsgefahr für Kinder!

- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Weisen Sie Kinder insbesondere darauf hin, dass der Artikel kein Spielzeug ist.
- Beachten Sie den natürlichen Spieltrieb und die Experimentierfreudigkeit von Kindern. Verhindern Sie Situationen und Verhaltensweisen, die nicht für den Artikel vorgesehen sind.
- Der Artikel muss bei Nichtgebrauch unzugänglich für Kinder gelagert werden.

Verletzungsgefahr!

- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Öffnen Sie den Artikel nicht. Er enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile.
- Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch.

- Reparaturen an dem Artikel dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Warnhinweise Batterien!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn diese verbraucht sind oder der Artikel längere Zeit nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken, keine neuen und gebrauchten Batterien miteinander oder solche mit unterschiedlicher Kapazität, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Beachten Sie die Polarität (+/-) beim Einlegen.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus und entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig.
- Warnung! Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, nicht ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Reinigen Sie bei Bedarf und vor dem Einlegen die Batterie- und Gerätekontakte.
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus (z. B. direkte Sonneneinstrahlung). Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- Achtung. Gebrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Verdacht auf Verschlucken oder Eindringen von Batterien in den Körper sofort medizinische Hilfe hinzuziehen.

Gefahr!

- Gehen Sie mit einer beschädigten oder auslaufenden Batterie äußerst vorsichtig um und entsorgen Sie diese umgehend vorschriftsmäßig. Tragen Sie dabei Handschuhe.
- Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife. Gelangt Batteriesäure in Ihr Auge, spülen Sie es mit Wasser aus und begeben Sie sich umgehend in ärztliche Behandlung!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Batterien einsetzen/auswechseln (Abb. B)

ACHTUNG! Beachten Sie folgende Anweisungen, um mechanische und elektrische Beschädigungen zu vermeiden.

Zum Einsetzen und Auswechseln der Batterien (8) gehen Sie vor wie in Abb. B gezeigt.

Hinweis: Achten Sie auf die Plus-/Minus-Pole der Batterien und auf das korrekte Einsetzen. Die Batterien müssen sich komplett in der Batteriehalterung befinden.

Hinweis: Bei einem Batteriewechsel werden alle persönlichen Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, gelöscht.

Montage



VORSICHT Verbrennungsgefahr!

- Lassen Sie den Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung abkühlen.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

Hinweis: Die Montage des Artikels kann ohne Ablassen von Heizungswasser oder Eingriff in das Heizungssystem erfolgen. Ein Abschalten der Heizung oder Spezialwerkzeug sind nicht erforderlich. Die Überwurfmutter (1a) passt auf Heizkörperventile mit dem Gewindemaß M30 x 1,5 mm. Sollte der Artikel mit Überwurfmutter und Adapter an Ihrem Heizungsventil nicht zu montieren sein, kaufen Sie einen passenden Adapter aus dem Fachhandel.

Alten Thermostatkopf demontieren (Abb. C)

1. Stellen Sie den Thermostatkopf (10) auf die höchste Stufe (11).

Hinweis: Der Thermostatkopf drückt nicht mehr auf den Ventilstift des Heizkörpers und kann somit leichter demontiert werden.

2. Lösen Sie die Fixierung (9) des Thermostatkopfs mit einem geeigneten Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) und nehmen Sie den Thermostatkopf ab.

Neuen Thermostatkopf montieren



VORSICHT Klemmgefahr!

- Achten Sie darauf, sich beim Montieren des Artikels und des Adapters nicht die Finger einzuklemmen.



VORSICHT Schnittgefahr!

- Die Adapter und die Stößelverlängerung können scharfkantig sein.

Hinweis: Je nach Heizkörperventil montieren Sie den Artikel entweder direkt oder für Heizkörperventile von „Danfoss“ mit einem entsprechenden Adapter.

Montage ohne Adapter (Abb. D)

Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf das Heizkörperventil.

Montage mit RA-Adapter (Abb. E)

1. Schieben Sie den Adapter (2a) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.

Hinweis: Die Einkerbungen (12) sorgen für einen optimalen Sitz.

2. Sichern Sie den Adapter mit der Schraube (6) und der Schraubenmutter (7) mithilfe eines passenden Schraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten).

3. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.

Montage mit RAV-Adapter (Abb. F)

1. Setzen Sie die Stößelverlängerung (3) auf den Ventilstift.

2. Schieben Sie den Adapter (2b) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.

Hinweis: Die Einkerbungen (12) sorgen für einen optimalen Sitz.

3. Sichern Sie den Adapter mit der Schraube (6) und der Schraubenmutter (7) mithilfe eines passenden Schraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten).

4. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.

Montage mit RAVL-Adapter (Abb. G)

1. Schieben Sie den Adapter (2c) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.

Hinweis: Die Einkerbungen (12) sorgen für einen optimalen Sitz.

2. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.

Inbetriebnahme

- Wenn der Artikel (1) zum ersten Mal eingeschaltet wird, werden alle Grafiken auf dem Display (1b) ca. 2 Sekunden lang vollständig angezeigt.

- Anschließend wird „175“ angezeigt, was darauf hinweist, dass der Motor mit der Inbetriebnahme beginnt.

- Nach ca. 1 Sekunde erscheint im Display eine Jahreszahl.

1. Stellen Sie die Jahreszahl durch Drehen des Einstellrads (1f) ein. Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um die Einstellung der Jahreszahl zu bestätigen.

2. Stellen Sie nacheinander Monat, Tag, Stunde, Minute mithilfe des Einstellrads ein und bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der Taste „OK“.

Hinweis: Wird auf dem Display nach der letzten Einstellung „InSt“ angezeigt, müssen Sie weiter auf die Inbetriebnahme warten. Der Artikel öffnet und schließt das Heizkörperventil mehrfach, um die Endpunkte zu erlernen. Dieser Vorgang kann einige Minuten in Anspruch nehmen.

3. Wird auf dem Display „Ada“ angezeigt, hat der Artikel die Einstellungen abgeschlossen. Drücken Sie die Taste „OK“, um das Ventil zu testen. Auf dem Display wird „Ada“ angezeigt. Wenn dieser Test erfolgreich war, geht der Artikel in den normalen Betriebsmodus über.

4. Wenn ein Fehlercode angezeigt wird, drücken Sie die Taste „OK“, um den Artikel zurückzusetzen und die Inbetriebnahme erneut zu starten.

- Fehlercodes

F1: Die Bewegung des Ventils ist schwergängig. Prüfen Sie, ob das Heizkörperventil blockiert ist.

F2: Der Einstellbereich des Heizkörperventils ist zu groß. Prüfen Sie die korrekte Befestigung des Heizkörperventils.

F3: Der Einstellbereich des Heizkörperventils ist zu klein. Prüfen Sie, ob das Heizkörperventil blockiert ist oder der Ventilwiderstand zu groß ist.

F4: Der Ventilweg wurde nicht korrekt erkannt.

Wiederholen Sie die Inbetriebnahme.

Hinweis: Je nach Ventilzustand kann eine mehrmalige Inbetriebnahme notwendig sein, bis das Heizkörperventil korrekt erkannt wird.

Hinweis: Sollte die Inbetriebnahme auch nach mehrmaligen Versuchen nicht erfolgreich sein, montieren Sie einen passenden Distanzring (5a, 5b, Abb. H) und starten Sie die Inbetriebnahme erneut.

Normaler Betriebsmodus

Taste „OK“

- Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um den Schnellaufheizmodus (Boost-Funktion) für 15 Minuten zu aktivieren. Auf dem Display (1b) wird ein Countdown von 900 Sekunden angezeigt:

„b900“. Nach Ablauf der Zeit kehrt der Artikel in den voreingestellten Zustand zurück.

- Drücken Sie die Taste „OK“ erneut, um den Schnellaufheizmodus vor Ablauf des Countdowns zu beenden.

Taste „Menu“

- Drücken Sie die Taste „Menu“ (1d), um zwischen folgenden Modi zu wechseln:

1. Manueller Betriebsmodus *Manu* (1i)
2. Automatischer Betriebsmodus *Auto* (1i)
3. Urlaubsmodus  (1h)

- Halten Sie die Taste „Menu“ ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um in die Menü-Übersicht (siehe Kapitel Menü) zu gelangen.

1. Manueller Modus

Im manuellen Modus *Manu* stellen Sie mit dem Einstellrad (1f) eine feste Temperatur ein, die vom Artikel gehalten wird. Der einstellbare Bereich liegt zwischen 0,5 °C und 29,5 °C. Die Temperatur lässt sich in 0,5-°C-Schritten einstellen.

Taste „Time“

- Schalten Sie durch Drücken der Taste „Time“ (1g) zwischen der Heiztemperatur  (1j) und der Energiespartemperatur  (1j) hin und her. Die Standard-Heiztemperatur beträgt 21,0 °C, die Energiespartemperatur beträgt 17,0 °C.

- Drehen Sie das Einstellrad (1f), um die jeweilige Temperatur einzustellen.

2. Automatischer Modus

Im automatischen Modus *Auto* regelt der Artikel die Temperatur nach dem eingestellten Zeitprogramm (siehe Kapitel Menü/1. Heizzeiteinstellung).

Hinweis: Wenn Sie im automatischen Modus die Temperatur über das Einstellrad (1f) verstellen, bleibt die manuell eingestellte Temperatur bis zum nächsten Zeitschaltzeitpunkt unverändert.

3. Urlaubsmodus

Im Urlaubsmodus  wird die Temperatur für einen eingestellten Zeitraum konstant gehalten.

1. Stellen Sie mit dem Einstellrad (1f) die Heizdauer in Stunden ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste „OK“ (1e).
2. Stellen Sie den Startzeitpunkt der Urlaubsfunktion ein (Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute) und bestätigen Sie Ihre Einstellungen jeweils mit der Taste „OK“.
3. Stellen Sie mit dem Einstellrad die Temperatur ein und bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste „OK“.

Hinweis: Wenn es z. B. aktuell 10 Uhr ist, der Startzeitpunkt des Urlaubsmodus aber erst für 13 Uhr desselben Tags eingestellt ist, bleibt das Heizungsventil von 10-13 Uhr geschlossen. Das Symbol  wird im Display permanent angezeigt. Ab 13 Uhr arbeitet der Artikel entsprechend der eingestellten Temperatur und das Symbol  blinkt. Nach Ablauf der eingestellten Heizdauer wechselt der Artikel vom Urlaubsmodus selbstständig in den automatischen Modus.

Menü

- Drücken Sie die Taste „Menu“ (1d) für ca. 2 Sekunden, um in die Menü-Übersicht zu gelangen.
- Wählen Sie mit dem Einstellrad (1f) die gewünschte Funktion aus.
- Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um zu den Einstellmöglichkeiten der jeweiligen Funktion zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste „OK“ erneut, um die jeweilige Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Nach ca. 30 Sekunden wechselt die Anzeige zurück in den normalen Betriebsmodus, wenn einer der 7 Menüpunkte im Display angezeigt wird. Befinden Sie sich in den Einstellungen eines Menüpunktes, erfolgt die automatische Umstellung nicht.

Position	Anzeige	Funktion
1.		Heizzeiteinstellung
2.		Datum und Uhrzeit
3.		Sommer-/Winterzeit
4.		Fenster-offen-Erkennung
5.		Temperaturanpassung
6.		Werkseinstellungen
7.		Aktuelle Ventilposition

1. Heizzeiteinstellung

Sie können mit dem Artikel bis zu 9 Heizzeiten pro Tag einstellen. Heizzeiten können individuell für jeden Tag oder für bestimmte Blöcke (z. B. alle Werktage, alle Wochenenden) oder für die gesamte Woche festgelegt werden.

- Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um in die Einstellung zu gelangen. Auf dem Display wird „dAt“ angezeigt.
- Drehen Sie das Einstellrad (1f), um den einzustellenden Tag/Block auszuwählen, und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste „OK“.

Es sind folgende Heizphasen voreingestellt:

- Erste Phase: 00:00 - 06:00, Energiespartemperatur 17,0 °C
- Zweite Phase: 06:00 - 09:00, Standard-Heiztemperatur 21,0 °C
- Dritte Phase: 09:00 - 17:00, Energiespartemperatur 17,0 °C
- Vierte Phase: 17:00 - 23:00, Standard-Heiztemperatur 21,0 °C
- Fünfte Phase: 23:00 - 00:00, Energiespartemperatur 17,0 °C

1. Das Display zeigt den gewählten Tag/Block (1m) an. Möchten Sie ein individuelles Programm für einen Block einstellen, wählen Sie mit dem Einstellrad den entsprechenden Eintrag aus und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
2. Stellen Sie die 1. Energiespartemperatur ein und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
3. Stellen Sie den Beginn der 1. Energiesparzeit ein und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
4. Stellen Sie die 1. Standard-Heiztemperatur ein und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
5. Stellen Sie den Beginn der 1. Standard-Heiztemperatur ein und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste „OK“.
6. Im Anschluss können Sie weitere Energiespartemperaturen oder Standard-Heiztemperaturen sowie deren Startzeitpunkte einstellen. Wenn Sie keine weiteren individuellen Einstellungen vornehmen möchten, bestätigen Sie die Anzeige mit der Taste „OK“. Das Display kehrt nach Eingabe der 5. Heizphase zur Anzeige „P r 0“ zurück.
7. Für die Einstellung von weiteren Tagen/Blöcken gehen Sie vor wie in den Punkten 1. - 6. beschrieben.

2. Datum und Uhrzeit

Sie können die Zeit und das Datum individuell einstellen. Drücken Sie die Taste „OK“ und stellen Sie mit dem Einstellrad nacheinander die Menüpunkte Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute ein. Bestätigen Sie die Einstellungen jeweils mit der Taste „OK“.

3. Sommer-/Winterzeit

Drehen Sie das Einstellrad, um die Funktion einzuschalten (ON) oder auszuschalten (OFF). Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste „OK“. Wenn „ON“ eingestellt ist, schaltet der Artikel automatisch zwischen Sommer- und Winterzeit um.

4. Fenster-offen-Erkennung

Drehen Sie das Einstellrad, um die Funktion einzuschalten (ON) oder auszuschalten (OFF). Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste „OK“. Wenn „ON“ eingestellt ist, erkennt der Artikel einen schnellen Temperaturabfall im Raum. Um Heizkosten zu sparen, wird die Temperatur heruntergeregt und auf dem Display erscheint das Symbol  (1l).

5. Temperaturanpassung

Wenn die aktuelle Temperatur im Raum von der eingestellten Temperatur abweicht, können Sie die vom Artikel gemessene „Offset-Temperatur“ anpassen. Drehen Sie das Einstellrad, um die Temperatur im Bereich von +5,5 °C bis -5,5 °C auszuwählen, und drücken Sie die Taste „OK“, um die Einstellung zu bestätigen. Beispiel: Die aktuelle Raumtemperatur beträgt 20 °C. Der Artikel zeigt aber 22 °C an. Die „Offset-Temperatur“ muss auf -2 °C eingestellt werden.

6. Werkseinstellungen

Drücken Sie die Taste „OK“. Das Display zeigt ca. 3 Sekunden lang „rES“ an. Drücken Sie innerhalb dieser Zeit erneut die Taste „OK“, werden alle Benutzereinstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

7. Aktuelle Ventilposition

Zeigt den aktuellen Öffnungs-/Schließungsgrad des Ventils.

0 % bedeutet geschlossen, 100 % bedeutet vollständig geöffnet. Drücken Sie die Taste „OK“ zur Anzeige der Ventilposition.

Drücken Sie die Taste „OK“ erneut, um wieder ins Menü zu gelangen.

Zusatzfunktionen

Kalkschutz

Der Artikel führt jeden Freitag um 11:00 Uhr eine „Kalkschutzfahrt“ durch, um eine Verkalkung der Heizkörperventile zu verhindern.

Frostschutz

Wenn die Temperatur auf 4 °C sinkt, öffnet der Artikel das Heizkörperventil so lange, bis die Temperatur wieder auf 6 °C steigt.

Heizpause

Stellen Sie eine Heizpause ein, wenn Sie in den Sommermonaten nicht heizen möchten.

1. Wechseln Sie in den manuellen Modus (siehe Kapitel Manueller Modus).
2. Drehen Sie das Einstellrad (1f) nach rechts, bis das Display (1b) „OFF“ anzeigt.
3. Um den Artikel wieder zu aktivieren, drehen Sie das Einstellrad im manuellen Modus nach links, bis im Display „ON“ angezeigt wird.

Kindersicherung

- Drücken Sie die Tasten „Time“ (1g) und „Menu“ (1d) gleichzeitig für ca. 2 Sekunden. Im Display erscheint „LÜ“ und die Kindersicherung ist aktiviert.
- Zum Deaktivieren drücken Sie die Tasten „Time“ und „Menu“ erneut gleichzeitig für ca. 2 Sekunden. Die Anzeige „LÜ“ erlischt im Display.

Batterieanzeige

Der Ladezustand der Batterie wird als Batterieanzeige (1c) in folgenden Zuständen angezeigt:



Demontage



VORSICHT Verbrennungsgefahr!

- Lassen Sie den Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung abkühlen.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

1. Wechseln Sie in den manuellen Modus (siehe Kapitel Manueller Modus).
2. Drehen Sie das Einstellrad (1f) nach links, bis das Display (1b) „ON“ anzeigt.

Hinweis: Warten Sie, bis das Ventil vollständig geöffnet ist.

3. Lösen Sie die Überwurfmutter (1a) und demontieren Sie den Artikel (1).

Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken, sauber, ohne Batterien und bei Raumtemperatur. Nur mit einem trockenen Reinigungstuch sauber wischen.

WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

Hinweise zur Entsorgung



Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Verbraucherhinweis der Richtlinie 2012/19/EU und weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung umweltschonend. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerreichbar auf.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe. Der Artikel und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 441763_2301

 Kundenservice Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: deltasport@lidl.de

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY



06/2023

Delta-Sport-Nr.: TH-12871

IAN 441763_2301

DE



VON KINDERN FERNHALTEN
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
SÄILYTTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA
FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI
SAUGOTI NUO VAIKŲ



NICHT INS FEUER WERFEN
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE
NE PAS JETER LES PILES AU FEU
NIET IN VUUR WERPEN
NO ARROJAR AL FUEGO
NON GETTARE NEL FUOCO
NÃO ATIRAR PARA O FOGO
MÅ IKKE KASTES I ILD
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN
FÅR EJ KASTAS I ELD
NIE WRZUCAĆ DO OGNI
NEMESTI I UGNĪ



NICHT FALSCH EINLEGEN
DO NOT INSERT INCORRECTLY
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE
NIET VERKEERD INLEGGEN
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE
NON INSERIRE IN MODO ERRATO
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN
FÅR EJ SÅTTAS I FELAKTIGT
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE
NEĮDĖTI KLAIDINGAI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN
DO NOT DEFORM OR DAMAGE
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN
NO DEFORMAR/DANĀR
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR
MÅ IKKE DEFORDERES/BESKADIGES
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI
FÅR EJ DEFORDERAS/SKADAS
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN
DO NOT OPEN OR DISMANTLE
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN
NO ABRIR/NO DESARMAR
NON APRIRE / SMONTARE
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS
NIE ROZMONTOWYWAĆ
NEATIDARYTI / NEARDYTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAIKAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKISIÄ PARISTOJA
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÅRKEN
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU

HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS
UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
UCHOVÁVAĚ MIMO DOSAHU DEŤÍ
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE
A SE ȚINE DEPARTE DE COPII
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

ÄRA VISKA TULLE
NEMEST UGUNĪ
NE DOBJA TŪZBE
NE METATI V OGENJ
NEHÁZEJTE DO OHNĚ
NEVHADZOVAĚ DO OHŇA
NE BACATI U VATRU
NE BACATI U VATRU
A NU SE ARUNCA ÎN FOC
НЕ ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΪΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

ÄRA SISESTA VALESTI
NEIEVIETOT NEPAREIZI
NE HELYEZSE BE ROSSZ IRÁNYBAN
NE NARAČNO VSTAVLJATI
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ
NEVKLADAĚ NESPRÁVNE
NE UMETATI POGREŠNO
NE UMETATI POGREŠNO
A NU SE INTRODUCÉ GREȘIT
НЕ ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜΈΝΗ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗ

ÄRA DEFORMEERI/KAHJUSTA
NEDEFORMĚT/NEBOJĀT
NE DEFORMĀLJA / NE SĒRTSE MEG
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE
NEDEFORMOVAĚ/NEPOŠKODZOVAĚ
NE DEFORMIRATI/OŠTEĆIVATI
NE DEFORMISATI/OŠTEĆIVATI
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA
НЕ ДЕФОРМИРАЙТЕ/НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΈΦΕΤΕ

ÄRA AVA EGA VÖTA KOOST LAHTI
NEATVĚRT/NEIZJAUKT
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT
NE ODPIRATI/RAZSTAVLJATI
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE
NEOTVÁRAĚ/NEROZOBĚRAĚ
NE OTVARATI/RASTAVLJATI
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA
НЕ ОТВАРЯЙТЕ/НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΤΕ

ÄRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SŪSTEEME, KAUBAMÄRKE EGA TÜÜPE
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPU BATERIJAS
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZERKEKET,
MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKDY NEPOUŽÍVAĚ SŪČASNE RŮZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFE-
RITE
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ,
МАРКИ И ТИПОВЕ
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ
ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX NEW AND USED
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU



NICHT LADEN
DO NOT CHARGE
NE PAS RECHARGER LES PILES
NIET HERLADEN
NO RECARGAR
NON RICARICARE
NÃO RECARREGAR
MÅ IKKE GENOPLADES
EI SAA LADATA
FÅR EJ ÅTERUPPLADDAS
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE
NEĮKRAUTI



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA
MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLADES I REGN
EI SAA UPOTTA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN
FÅR INTE SÅNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU
NENARDINTI Į VANDENĮ IR NELAIKYTI LIETUJE



NICHT KURZSCHLIESSEN
DO NOT SHORT-CIRCUIT
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE
NIET KORTSLUITEN
NO PONER EN CORTOCIRCUITO
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO
MÅ IKKE KORTSLUTTES
EI SAA OIKOSULKEA
FÅR EJ KORTSLUTAS
NIE ZWIERAĆ
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN
INSERT CORRECTLY
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)
HUOMIOI NAPAIUUUS (+/-)
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)

ÄRA SEGA OMVAHAEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMÉKET
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKDY NEKOMBINOVAJ NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE
A NU SE AMESTECA BATERII UZATE CU BATERII NOI
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

ÄRA LAE
NELÄDĒT
NE TÖLTSE ÚJRA
NE POLNITI
NENABÍJEJTE
OPĀTOVNE NENABĪJĀT
NE PUNITI
NE PUNITI
A NU SE ÎNCĂRCA
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE
NEGREMĒT ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ
NE MERĪTSE VĪZBE, ĒS NE HAGYJA ESŐBEN
NE POTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU
NEPONOŪJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI
NEPONÁRAĚ DO VODY ALEBO NENECHÁVAJ NA DAŽDI
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI
NE POTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE
НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΪΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΪΗΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ

ÄRA LASE TEKKIDA LŪHISEL
NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU
NE ZĀRJA RŌVIDRE
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA
NEZKRATUJTE
NESKRATOVAĚ
NE KRATKO SPAJATI
NEMOJTE KRATKO SPAJATI
A NU SE SCURTCIRCUITA
НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

SISESTA ŐGESTI
IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)
ŪGYELJEN A POLARITĀSRA (+/-)
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)
DODRŽUJTE POLARITU (+/-)
DODRŽOVAĚ POLARITU (+/-)
UMETNUTI ISPRAVNO
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)
A SE RESPECTA POLARITATEA
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΌΤΗΤΑ (+/-)